



**ANSLAG/BEVIS**

Protokollet är justerat.  
Justeringen har tillkännagivits genom anslag.

**Organ**  
och översättarservice

Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk-

**Tid**

2025-11-19, kl. 14:00-16:30

**Plats**

Konferensrum Duvhöken, Regionhuset

**Utses att justera**

Silvia Assi

**Justeringens tid**

2025-11-25

**Datum för anslags  
uppsättande**

2025-11-26

**Datum för anslags  
nedtagande**

2025-12-18

**Underskrift**

.....  
Yvonne Nilsson Hirsch

**Förvaringsplats**

Regionhuset, Klostergatan 23 Örebro

**Protokollet omfattar**

§§25-37

**Underskrifter**

Sekreterare

.....  
Yvonne Nilsson Hirsch

Ordförande

.....  
Gunn Öjebrandt

Justerande

.....  
Silvia Assi



**Gemensam nämnd för  
företagshälsovård samt tolk- och  
översättarservice**

Sammanträdesdatum  
2025-11-19

**Tjänstgörande ledamöter**

Gunn Öjebrandt (KD) (ordförande)  
Kenneth Malm (C) (vice ordförande)  
Theres Andersson (S)  
Anna-Lena Johansson (C)  
Torbjörn Ström (SD)  
Tim Rilde (L)  
Markku Rantamäki (S) ersätter Carola Johansson (S)  
Karl Arne Löthgren (C) §§25-36 ersätter Vakant ledamot (S)  
Elisabeth Sundström (M) ersätter Göran Gustafsson (M)  
Anette Dolk (V) ersätter Lena Rosborg (V)  
Silvia Assi (S)  
Ewa-Rosa Sliwinska (S)  
Nils Olof Tivemyr (C) §§25-36  
Charlotta Stöltenhielm (M)

**Närvarande ersättare**

Christina Rasmusson (M)  
Lennart Eriksson (L) §§25-33

**Övriga närvarande**

Yvonne Nilsson Hirsch, sekreterare  
Caroline Balkstedt, förvaltningschef Företagshälsa och tolkförmedling  
Tina Ekström, VD Nyckeltasinstitutet §27  
Malin Sandberg, områdeschef Regionhälsan  
Miranda Kosturi, tillförordnad områdeschef Tolk- och översättarservice  
Heléna Luthman, ekonom



## Innehållsförteckning

- §25 Inledning och upprop
- §26 Protokollsjustering
- §27 Information om arbetsmiljöekonomi
- §28 Överföring av medel för projekt om AI-tolk
- §29 Överföring av medel för projekt om AI-transkriberingstjänst
- §30 Prisuppräkningsplan inom Regionhälsans område 2026
- §31 Verksamhetsplan med budget 2026 för gemensam nämnd för  
företagshälsovård samt tolk- och översättarservice
- §32 Periodrapport för gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk-  
och översättarservice per oktober 2025
- §33 Anmälning- och meddelandeärenden
- §34 Information om arbete med arbetsmiljöekonomi
- §35 Information: Utvärdering av arbetet i samband med händelsen på  
Risbergsska
- §36 Information: Arbete med AI-tolk
- §37 Information: Aktuellt nu



## **§ 25 Inledning och upprop**

Ordföranden hälsar alla deltagare välkomna och inleder med ett upprop.

**Paragrafen är justerad**



## **§ 26 Protokollsjustering**

### **Beslut**

Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutar

att ordföranden och Silvia Assi (S) justerar dagens protokoll med Tim Rilde (L) som ersättare.

Protokollet ska vara justerat senast den 3 december 2025.

**Paragrafen är justerad**



## **§ 27 Information om arbetsmiljöekonomi**

Tina Ekström informerar om arbetsmiljöekonomi. En introduktion i ämnet ges där bland annat ekonomiska argument och perspektiv på insatser samt nyckel till friskare medarbetare lyfts fram. Redovisat underlag delges nämndens ledamöter och ersättare.

**Paragrafen är justerad**



## § 28 Överföring av medel för projekt om AI-tolk

Diarienummer: 25RS8388

### Sammanfattning

Den gemensamma nämnden för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutade 2025-09-03 § 22 att eventuellt överskott vid årets slut skulle fördelas till nämndens medlemmar utifrån förmedlingsavgiften för 2025. Utifrån överskottets storlek och nämndens påbörjade arbete med AI-tolk föreslås att, om överskottet tillåter, avsätta 400 000 kronor till 2026 för att fortsätta införandet av en AI-tolk att erbjuda till nämndens medlemmar.

### Beslutsunderlag

- FöredragningsPM gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice 2025-11-19 Överföring av medel för projekt om AI-tolk

### Anteckning

I samband med ärendets behandling föredrar Caroline Balkstedt beslutsunderlaget.

### Beslut

Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutar

att om överskottet 2025 för Tolk- och översättarservice överstiger 400 000 kronor avsätta 400 000 kronor till 2026 för att fortsätta projekt för införande av AI-tolk.

### Skickas till

Nämndens medlemmar

### Paragrafen är justerad



## § 29 Överföring av medel för projekt om AI-transkriberingstjänst

Diarienummer: 25RS8387

### Sammanfattning

Den gemensamma nämnden för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutade 2025-09-03 § 21 att eventuellt överskott vid årets slut skulle fördelas till nämndens medlemmar utifrån respektive nämndmedlems storlek av den förköpta tiden. Utifrån överskottets förväntade storlek och nämndens påbörjade arbete med transkriberingstjänst vid journalanteckningar föreslås att, om överskottet tillåter, överföra 400 000 kronor till 2026 för att fortsätta införandet av transkriberingstjänst för att minska administrativa uppgifter för Regionhälsans arbetsmiljökonsulter.

### Beslutsunderlag

- FöredragningsPM gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice 2025-11-19 Överföring av medel för projekt om AI-transkriberingstjänst

### Anteckning

I samband med ärendets behandling föredrar Caroline Balkstedt beslutsunderlaget.

### Beslut

Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutar

att om överskottet 2025 för Regionhälsan överstiger 400 000 kronor avsätta 400 000 kronor till 2026 för att fortsätta projekt för införande av AI-transkriberingstjänst.

### Skickas till

Nämndens medlemmar.

### Paragrafen är justerad





## § 30 Prisuppräknningar inom Regionhälsans område 2026

Diarienummer: 25RS11361

### Sammanfattning

Förvaltningen har tidigare räknat upp priserna i syfte att följa pris- och löneutveckling. Inför 2025 räknades inte priserna upp. Inför 2026 bedöms dock en prisuppräkning vara nödvändig för en budget i balans. Förslaget är att timpriset för nämndmedlemmarna räknas upp med 2,91 procent för att kompensera löne- och prisutveckling. Det nya timpriset blir efter prisuppräkning 1 452 kronor.

Prisuppräknningen föreslås endast gälla medlemmar i nämnden. För privata kunder regleras priserna genom särskilda avtal.

### Beslutsunderlag

- FöredragningsPM gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice 2025-11-19 Prisuppräkning inom Regionhälsans område 2026

### Anteckning

I samband med ärendets behandling föredrar Caroline Balkstedt beslutsunderlaget.

### Beslut

Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutar

att fastsätta timpriset inom Regionhälsans område för nämndmedlemmarna till 1 452 kronor för 2026.

### Skickas till

Nämndens medlemmar

### Paragrafen är justerad



## **§ 31 Verksamhetsplan med budget 2026 för gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice**

Diarienummer: 25RS11293

### **Sammanfattning**

Verksamhetsplan med budget 2026 är ett av verktygen genom vilket nämnden säkerställer att verksamheten bedrivs i enlighet med de mål och riktlinjer som regionfullmäktige har beslutat. Verksamhetsplanen är också ett verktyg för att säkerställa kvaliteten på levererade tjänster, att möjliggöra kontinuerlig utveckling av verksamheten samt uppnå en ekonomi i balans.

### **Beslutsunderlag**

- FöredragningsPM gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice 2025-11-19 Verksamhetsplan med budget 2026 gemensam nämnd företagshälsovård samt tolk- och översättarservice
- Verksamhetsplan med budget 2026 gemensamma nämnden för företagshälsovård och tolk och översättarservice
- Justering budget 2026 Gemensam nämnd för företagshälsa samt tolk och översättarservice

### **Anteckning**

I samband med ärendets behandling föredrar Caroline Balkstedt och Heléna Luthman beslutsunderlaget. Påpekas att budget har justerats sedan handlingarna för mötet gick ut. Bilaga med justerad budget har skickats ut till nämndledamöterna och är den budget som läggs fram som förslag för nämnden att godkänna.

### **Beslut**

Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutar

att godkänna förslag till verksamhetsplan med budget för nämnden 2026 med den justering av budgeten som anges i bilaga.

### **Skickas till**

Nämndmedlemmar



**Paragrafen är justerad**



## § 32 Periodrapport för gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice per oktober 2025

Diarienummer: 25RS434

### Sammanfattning

Resultatet per sista oktober är ett överskott på 4,0 miljoner kronor, vilket är något sämre än för samma period föregående år. Efterfrågan på tolk har minskat under våren i jämförelse med 2024, men har under hösten stabiliserat sig och inte fortsatt minska i den takt som skedde förra året. Regionhälsan har haft en högre belastning under året till följd av händelserna vid Campus Risbergska i februari.

Helårsprognosen för hela förvaltningen pekar på ett överskott i storleksordningen 4,5 miljoner kronor.

### Beslutsunderlag

- FöredragningsPM gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice 2025-11-19 Periodrapport per oktober 2025
- Periodrapport gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice oktober 2025

### Anteckning

I samband med ärendets behandling föredrar Heléna Luthman beslutsunderlaget.

### Beslut

Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutar att godkänna periodrapport per oktober 2025.

### Skickas till

Nämndens medlemmar

### Paragrafen är justerad





## § 33 Anmälnings- och meddelandeärenden

### **Sammanfattning**

Anmälan av delegationsbeslut

1. Områdeschef för Regionhälsan har fattat följande beslut:

- Undertecknat avtal om e-tjänsteplattform, 25RS10080-2,
- PUB-avtal kopplat till e-tjänsteplattform, 25RS10080-1.

2. Förvaltningschef för Företagshälsa och tolkförmedling har fattat följande beslut:

- Tilldelningsbeslut gällande verksamhetssystem för Tolk- och översättarservice, 24RS4517-6.

### **Beslutsunderlag**

- Avtal e-tjänsteportal, Open e-plattform med Nordic Peak
- PUB-avtal, e-tjänsteportal, Open e-plattform med Nordic Peak
- Tilldelningsbeslut gällande upphandling av System för Tolk- och översättarservice

### **Anteckning**

I samband med ärendets behandling föredrar Caroline Balkstedt beslutsunderlaget.

### **Beslut**

Gemensam nämnd för företagshälsovård samt tolk- och översättarservice beslutar

att godkänna redovisningen.

**Paragrafen är justerad**



## **§ 34 Information om arbete med arbetsmiljöekonomi**

Malin Sandberg informerar om insatser under 2025 inom arbetsmiljöekonomi. Information ges om följande insatser: styrgruppsmöten, möten med forskare för definition av begrepp inom området och inblick i mätmetoder, kompetensutveckling till medarbetare och nämnd, webinarium för kunders chefer och utvärdering av gruppinsatser.

**Paragrafen är justerad**



### **§ 35 Information: Utvärdering av arbetet i samband med händelsen på Risbergska**

Malin Sandberg informerar om den utvärdering som gjorts av Regionhälsans hantering av händelsen på Campus Risbergska. Bakgrund, syfte och metod för utvärderingen redovisas. Regionhälsans arbetssätt i hanteringen av händelsen samt slutsatser och förbättringar utifrån utvärderingen redovisas också.

**Paragrafen är justerad**





## **§ 36 Information: Arbete med AI-tolk**

Miranda Kosturi informerar om arbetet med AI-tolk under 2025. Under 2025 har man identifierat verktyg för AI-tolk samt anlitat konsult för pilotprojekt för att testa verktyg tillsammans med tolkar och språkkunniga, genomföra kortare testperiod inom kundverksamheter och rapportera slutsatser.

**Paragrafen är justerad**



## **§ 37 Information: Aktuellt nu**

Caroline Balkstedt informerar om aktuellt inom förvaltningen. Arbete med den organisatoriska och sociala arbetsmiljön och HLR-utbildning (hjärt-lungräddning) för hela förvaltningen nämns bland annat.

Malin Sandberg informerar om aktuellt på Regionhälsan. Kundenkät, utbildning i konflikthantering och film för nära vård, *Att förebygga och hantera hot och våld på arbetsplatsen*, nämns bland annat.

Miranda Kosturi informerar om aktuellt på Tolk- och översättarservice. Upphandling - status, kund- och tolkenkäter samt tolkträff & tolkrådsmöte lyfts bland annat fram.

**Paragrafen är justerad**